



“Beauty is . . .”

“Belleza es...”

2009–2010 PTA Reflections Program | LITERATURE

Programa Reflexiones de la PTA 2009-2010 | LITERATURA

Students must adhere to the General Student Participation Rules as well as the following Literature Rules.

Los estudiantes deben cumplir con las Reglas Generales de Participación del Estudiante, así como las siguientes Reglas de literatura.

Description

A literature entry may be a work of fiction or nonfiction. Prose, poetry, and drama are all accepted. The entry must relate to the current Reflections Program theme.

Literature entrants are not to borrow from copyrighted material.

Whether an entry uses a variety of techniques or a simple approach, it will be judged primarily on how well the student uses his or her artistic vision to portray the theme. A well-developed concept is more important than technique.

Presentation

- Entries must not exceed 2,000 words.
- One original and two copies of the entry are to be submitted.
- Entries may be handwritten or typed, either on a typewriter or with a computer.
- Illustrated entries, including “books,” with pictures drawn by the student are acceptable; however, only literary content is judged.
- Collections of poems or short stories are not accepted. A student may submit more than one work, but each one must be submitted separately.
- Entries are to reflect grade-appropriate grammar, punctuation, and spelling.

Format

- Submit entries on any kind of paper, not to exceed 8½ inches by 11 inches in size.
- Submit the original and two copies of the entry in a manila file folder with the Student Entry Form stapled to the back of the folder, or place all the materials in a clear sheet protector.
- Do not mount entries.
- Do not submit entries with text on both sides of the page.
- Write the student’s name on the back of each page in case pages become separated.
- Number all pages.
- Include the title and required artist statement on the Student Entry Form. If the entry has no title, please write “Untitled.”

Descripción

Una obra de literatura puede ser de ficción o de no ficción. Se aceptan prosa, poesía y obras de teatro. La obra se debe relacionar con el tema actual del Programa Reflexiones.

Los participantes de literatura no pueden tomar ideas de material protegido por los derechos de autor.

Ya sea que una obra use una variedad de técnicas o un enfoque sencillo, se la juzgará principalmente sobre la base de qué tan bien el estudiante use su visión artística para representar el tema. Un concepto bien desarrollado es más importante que la técnica.

Presentación

- Las obras no deben exceder las 2,000 palabras.
- Se deben presentar un original y dos copias de la obra.
- Las obras pueden estar escritas a mano o mecanografiadas, ya sea en máquina de escribir o en computadora.
- Se aceptarán obras ilustradas, e incluso “libros” con ilustraciones que dibuje el estudiante; pero sólo se juzgará el contenido literario.
- No se aceptan antologías de poemas o de cuentos. El estudiante puede presentar más de una obra; pero deberá presentar cada una por separado.
- Las obras deberán reflejar la gramática, la puntuación y la ortografía adecuadas según el grado al que asiste el estudiante.

Formato

- Envíe obras en cualquier tipo de papel, cuyo tamaño no debe exceder 8½ pulgadas por 11 pulgadas.
- Presente el original y dos copias de la obra en una carpeta de manila con el Formulario de Inscripción del Estudiante engrapado al reverso de la carpeta, o coloque todo el material en un protector de hojas transparente.
- No enmarque las obras.
- No presente obras con texto en ambas caras de la hoja.
- Escriba el nombre del estudiante en el reverso de cada página, por si acaso las páginas se separan.
- Numere todas las páginas.
- Incluya el título y la declaración obligatoria del artista en el Formulario de Inscripción del Estudiante. Si la obra no tiene título, sírvase escribir “Sin título”.

Dictation and Typing

- Students may have their entries typed by another person as long as the original work or a copy of the original work is attached.
- Students who are physically challenged or students in kindergarten or 1st grade may dictate to another person who may type or write down the original work.
- Transcribers should make every attempt to retain the same level of language and accuracy that is reflected in the student's original work.

Translation

- Students for whom English is not their first language may submit literature entries in their own language. **An interpretive translation must accompany the entry.**
- Translators should make every attempt to retain the same level of language and accuracy that is reflected in the student's original work.

Dictado y escritura

- Los estudiantes pueden hacer que otra persona escriba a máquina sus obras, siempre y cuando adjunten el texto original o una copia del texto original.
- Los estudiantes con impedimentos físicos o los estudiantes de jardín de niños o de primer grado pueden dictar a otra persona que escriba a máquina o a mano la obra original.
- Quienes transcriben deben esforzarse al máximo en mantener el mismo nivel de lenguaje y precisión que se refleja en la obra original del estudiante.

Traducción:

- Los estudiantes cuya lengua materna no sea el inglés pueden presentar obras literarios en su propia lengua. **La obra deberá estar acompañada de una traducción interpretativa.**
- Los traductores deben esforzarse al máximo en mantener el mismo nivel de lenguaje y precisión que se refleja en la obra original del estudiante.